

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Vida del maestro Joaquín Rodrigo]

[Problemas del compositor de *El concierto de Aranjuez*]

P. L. R.

[En 1927, Joaquín Rodrigo viajó a París]. Años después, el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial, que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación, definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista que permitió su acomodo en la España franquista.

*Puntuar
de otra
forma*

(P. R. L.: “Y el maestro Rodrigo...”. *El País*, 06.07.24, 48).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Eliminados los incisos, nos queda la triple enumeración de oraciones que constituye este párrafo:

El compositor **afrontó** dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial, **definió** las características de su “neoclasicismo”, y se **aseguró** el apoyo del entorno cultural falangista.

Proponemos tres cambios de puntuación:

[En 1927, Joaquín Rodrigo viajó a París]. Años después, el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial —que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación—[;] definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista[,], que permitió su acomodo en la España franquista.

1) El problema de comprensión de la enumeración trimembre está causado por la desorientación que supone la presencia, en la subordinada relativa, de un verbo (*pasó*) con el mismo sujeto y tiempo que el de las tres oraciones enumeradas. Puede comprobarse:

El compositor **afrentó** dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial, que **pasó** entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación,

definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada,

y se **aseguró** el apoyo del entorno cultural falangista que permitió su acomodo en la España franquista.

Proponemos reforzar el aislamiento de la oración relativa sustituyendo, por rayas, las comas que la enmarcan. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Años después, el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial, que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación, definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista...

Años después, el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial —**que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación**—; definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo del...

Según la normativa, las rayas también aíslan incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 374).

2) Aplicamos las reglas de puntuación a la enumeración con comas internas (se trata de una enumeración completa, pues sus dos últimos miembros están coordinados, aquí con la conjunción *y*). Reproducimos nuestra propuesta en esquema:

Años después, el compositor **afrontó** dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial —que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación—[;]

definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada,

y **se aseguró** el apoyo del entorno cultural falangista, que permitió su acomodo en la España franquista.

2.1) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa las dos primeras oraciones de la enumeración. Reproducimos ambas versiones:

... el compositor **afrontó** dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial, que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación, **definió** las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista que permitió su acomodo en la España franquista.

... el compositor **afrontó** dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial —que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación—[;] **definió** las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo...

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (o enumeraciones) si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010: 352*).

Además, como la coma de la enumeración coincide con la raya de cierre de un inciso, dicha coma debe escribirse después de la raya de cierre de dicho inciso: *Dime —y no quiero excusas—[,]* ¿por qué no has terminado el trabajo? (Ortografía... 2010: 348-349).

Veamos el proceso de ampliación de la oración con su correspondiente puntuación (la coma se transforma en punto y coma). Compárense estas dos versiones:

... el compositor **afrentó** dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial[,]

definió las características de su “neoclasicismo”...

(Versión sin el inciso, puntuada con coma).

... el compositor **afrentó** dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial —que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación—[;]

definió las características de su “neoclasicismo”...

(Versión con el inciso, con el punto y coma tras la raya).

2.2) En cuanto a la puntuación ante la conjunción **y** que une las dos últimas oraciones enumeradas, conservamos la coma del original. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial, que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación, **definió** las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, **y se aseguró** el apoyo del entorno cultural falangista que permitió su acomodo en la España franquista.

... el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial —que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación—; **definió** las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, **y se aseguró** el apoyo...

Según la normativa, si al último elemento enumerado le precede una conjunción, “delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 252-253).

3) Proponemos puntuar como explicativa la oración de relativo *que permitió su acomodo*... Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista **que permitió su acomodo en la España franquista.**

... y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista[,] **que permitió su acomodo en la España franquista.**

Recordemos que las construcciones explicativas (incisos) se oponen a las especificativas (que no son inciso); es decir, las explicativas, entre otras características, se emiten en un tono ligeramente más bajo, van precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente).

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

[En 1927, Joaquín Rodrigo viajó a París]. Años después, el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial, que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación, definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista que permitió su acomodo en la España franquista.

[En 1927, Joaquín Rodrigo viajó a París]. Años después, el compositor afrontó dificultades económicas durante la Segunda Guerra Mundial —que pasó entre la Alemania de Hitler y el París previo a la ocupación—; definió las características de su “neoclasicismo”, un estilo musical enraizado en la tradición nacional modernizada, y se aseguró el apoyo del entorno cultural falangista, que permitió su acomodo en la España franquista.

